



UNISS
UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI SASSARI



ACCORD DE COOPÉRATION / ACCORDO DI COOPERAZIONE

**POUR LA MISE EN PLACE D'UN
DOUBLE DIPLÔME FRANCO-ITALIEN /
PER L'ATTIVAZIONE
DI UN DOPPIO TITOLO FRANCO-ITALIANO**

ENTRE / TRA

L'UNIVERSITÉ TOULOUSE CAPITOLE
2 rue du Doyen Gabriel-Marty, 31042 Toulouse Cedex 9, France
Représentée par son Président, M. Hugues Kenfack
(ci-après désignée "UT CAPITOLE")

ET / E

L'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI SASSARI
Piazza Università, 21, 07100 Sassari SS, Italie
Représentée par son Recteur, Prof. Gavino Mariotti
(ci-après désignée "UNISS")

PRÉAMBULE

1. Afin de favoriser la coopération universitaire et la formation de juristes européens compétents dans les systèmes de droit romano-germaniques, l'Université Toulouse Capitole et l'Università degli Studi di Sassari souhaitent établir un programme intégré permettant à des étudiants sélectionnés d'obtenir à la fois la Licence en Droit (France) et la Laurea Triennale in Scienze dei Servizi Giuridici (Italie).

2. La convention a pour objet de permettre la délivrance de deux diplômes. Les enseignements dispensés respectivement en France et en Italie n'ont pas vocation à correspondre. Ils poursuivent en revanche un objectif formatif commun.

Art. 1 – OBJET / OGGETTO

1.1. Le présent accord a pour objet de fixer les modalités de mise en œuvre du programme de double diplôme. Les étudiants remplissant l'ensemble des conditions requises par les deux établissements obtiendront les deux diplômes nationaux, à savoir :

- la Licence en Droit délivrée par l'Université Toulouse Capitole ;
- la Laurea Triennale in Scienze dei Servizi Giuridici délivrée par l'Università degli Studi di Sassari.

Art. 2 – DURÉE DU PROGRAMME / DURATA DEL PROGRAMMA

Le programme se déroule sur trois (3) années universitaires. La période de mobilité académique, d'une durée d'une année universitaire complète, s'effectue obligatoirement au cours de la troisième année d'études dans l'université partenaire.

Art. 3 – ORGANISATION DES MOBILITÉS / ORGANIZZAZIONE DELLE MOBILITÀ

3.1. Les étudiants de UT CAPITOLE effectuent les deux premières années à Toulouse et la troisième année à UNISS. Les étudiants de UNISS effectuent les deux premières années à Sassari et la troisième année à UT CAPITOLE.

PREAMBOLO

1. Al fine di promuovere la cooperazione universitaria e la formazione di giuristi europei esperti nei sistemi di civil law, l'Université Toulouse Capitole e l'Università degli Studi di Sassari desiderano istituire un programma integrato che consenta a studenti selezionati di conseguire sia la Licence en Droit (Francia) sia la Laurea Triennale in Scienze dei Servizi Giuridici (Italia).

2. La convenzione ha per oggetto il rilascio di due titoli di studio. Gli insegnamenti impartiti rispettivamente in Francia e in Italia non hanno lo scopo di corrispondere esattamente. Perseguono tuttavia un obiettivo formativo comune.

Art. 1 – OBJET / OGGETTO

1.1 Il presente accordo ha lo scopo di definire le modalità di realizzazione del programma di doppio titolo. Gli studenti che soddisferanno tutti i requisiti previsti da entrambe le istituzioni otterranno i due titoli di studio nazionali, ovvero:

- la Licence en Droit rilasciata dall'Université Toulouse Capitole;
- la Laurea Triennale in Scienze dei Servizi Giuridici rilasciata dall'Università degli Studi di Sassari.

Art. 2 – DURÉE DU PROGRAMME / DURATA DEL PROGRAMMA

Il programma si articola in tre (3) anni accademici. Il periodo di mobilità accademica, della durata di un intero anno accademico, si svolge obbligatoriamente durante il terzo anno di studi presso l'università partner.

Art. 3 – ORGANISATION DES MOBILITÉS / ORGANIZZAZIONE DELLE MOBILITÀ

3.1 Gli studenti di UT CAPITOLE svolgono i primi due anni a Tolosa e il terzo anno all'UNISS. Gli studenti di UNISS svolgono i primi due anni a Sassari e il terzo anno presso UT CAPITOLE.

Pour pouvoir être accepté en troisième année, les étudiants faisant partie du programme doivent avoir validé les deux premières années d'étude dans les délais prévus par le calendrier universitaire de leur établissement d'origine.

Les étudiants de l'UNISS doivent en outre avoir obtenu au moins 75 crédits cumulés à la fin de la 2^e année.

Pour les étudiants effectuant la troisième année d'étude, chaque université partenaire s'engage à transmettre à chaque étudiant, avant le 1^{er} mars de l'année universitaire en cours, un relevé de notes provisoire des résultats obtenus dans le cadre du premier semestre de mobilité (semestre 5, troisième année de formation) à la première session d'examens.

3.2. Les activités de mobilité enseignante effectuées par les enseignants de l'UNISS (dans la limite de 4 par année universitaire pour la durée de la présente convention) dans le cadre du programme sont à la charge des enseignants eux-mêmes, sauf s'ils sont sélectionnés dans le cadre des appels à candidatures annuels lancés par l'université pour l'attribution des bourses Erasmus+ de mobilité destinées au personnel enseignant.

Les activités de mobilité enseignante effectuées par les enseignants d'UT Capitole (dans la limite de 4 par année universitaire pour la durée de la présente convention) dans le cadre du programme sont prises en charge par l'établissement d'origine du personnel enseignant et sont soumises à la disponibilité des fonds Erasmus+.

La charge d'enseignement constituée par ces activités de mobilité ne peut être incluse dans le service statutaire dû par les enseignants d'UT Capitole, sauf cas particulier.

3.3. Les étudiants italiens auront la possibilité de réaliser un stage en troisième année, lors de leur mobilité à Toulouse. Ce stage fera l'objet d'une convention de stage avec les services d'UT CAPITOLE. Il sera pris en compte par UNISS sur

Per poter essere ammessi al terzo anno, gli studenti che partecipano al programma devono aver superato i primi due anni di studio entro i termini previsti dal calendario accademico del loro ateneo di origine.

Gli studenti UNISS devono inoltre aver ottenuto almeno 75 crediti alla fine del 2^o anno.

Per gli studenti che frequentano il terzo anno di studi, ciascuna università partner si impegna a trasmettere a ciascuno studente, entro il 1^o marzo dell'anno accademico in corso, un certificato provvisorio dei risultati ottenuti nel primo semestre di mobilità (semestre 5, terzo anno di corso) nella prima sessione d'esami.

3.2 Le attività di mobilità didattica svolte dai docenti UNISS (per un massimo di 4 ogni anno accademico per tutta la durata della presente convenzione) nell'ambito del programma sono a carico dei singoli docenti, salvo il caso in cui superino le selezioni annuali indette dall'Ateneo per l'assegnazione delle borse Erasmus + di mobilità destinate al personale docente, ovvero dispongano di altro finanziamento.

Le attività di mobilità didattica svolte dai docenti UT CAPITOLE (per un massimo di 4 ogni anno accademico per tutta la durata della presente convenzione) svolti nell'ambito del programma sono pagati dall'istituzione di provenienza del personale docente e sono vincolate alla disponibilità di fondi Erasmus+.

Il carico didattico costituito da tali attività di mobilità didattica, previa autorizzazione da parte del Consiglio di Dipartimento di afferenza **può** essere incluso nel servizio istituzionalmente dovuto dal personale interessato da Sassari.

3.3 Gli studenti italiani avranno la possibilità di svolgere uno stage durante il terzo anno, nel corso della loro mobilità a Toulouse. Tale stage sarà oggetto di una convenzione di tirocinio con i servizi dell'UT CAPITOLE. Verrà riconosciuto da

la foi d'une attestation de stage délivrée par UT-CAPITOLE.

Art. 4 – SÉLECTION DES ÉTUDIANTS / SELEZIONE DEGLI STUDENTI

Chaque université sélectionne, parmi ses étudiants, ceux qui font partie du programme selon ses critères académiques, linguistiques et administratifs. Le nombre de participants est limité à cinq (5) par établissement et par an.

Chaque université s'engage à communiquer à son partenaire la liste des étudiants entrant en 3^e année le 31 mars précédant leur arrivée (sous réserve d'un délai supplémentaire convenu entre les deux universités partenaires mais qui ne pourra pas excéder le 15 mai).

Art. 5 – INSCRIPTION ET DROITS DE SCOLARITÉ / ISCRIZIONE E TASSE UNIVERSITARIE

Les étudiants restent administrativement inscrits dans leur université d'origine pendant toute la durée du programme et s'acquittent des droits d'inscription uniquement dans celle-ci. Chaque université s'engage cependant à faire bénéficier les étudiants entrants des mêmes services que les étudiants d'origine (service de restauration, bibliothèque, logement, compte étudiant...)

Art. 6 – VALIDATION DES ENSEIGNEMENTS / RICONOSCIMENTO DEGLI INSEGNAMENTI

6.1. Toute modification des maquettes pédagogiques des établissements partenaires sera communiquée sans délai à l'autre établissement. Si ces modifications affectent la structure ou la cohérence du programme de double diplôme, les parties s'engagent à procéder à une révision conjointe de la présente convention.

6.2. Les équivalences de cours, les règles de validation et les modalités spécifiques à chaque année figurent dans la fiche pédagogique jointe en annexe 1. Chaque université conserve la responsabilité exclusive du traitement des résultats

UNISS sulla base di un'attestazione di stage rilasciata da UT CAPITOLE.

Art. 4 – SÉLECTION DES ÉTUDIANTS / SELEZIONE DEGLI STUDENTI

Ogni università seleziona, tra i propri studenti, coloro che faranno parte del programma secondo criteri accademici, linguistici e amministrativi. Il numero di partecipanti è limitato a cinque (5) per istituzione e per anno accademico.

Ogni università si impegna a comunicare al proprio partner l'elenco degli studenti che entreranno al terzo anno entro e non oltre il 31 marzo precedente al loro arrivo, salvo eventuali proroghe concordate tra i due Atenei partner ma che non potrà superare il 15 maggio.

Art. 5 – INSCRIPTION ET DROITS DE SCOLARITÉ / ISCRIZIONE E TASSE UNIVERSITARIE

Gli studenti rimangono iscritti amministrativamente presso l'università d'origine per tutta la durata del programma e pagano le tasse esclusivamente presso la stessa. Ciascuna università si impegna altresì a rendere fruibili agli studenti dell'Università partner i medesimi servizi (mensa, biblioteca, alloggi, account istituzionale, etc.) che riconosce ai propri studenti.

Art. 6 – VALIDATION DES ENSEIGNEMENTS / RICONOSCIMENTO DEGLI INSEGNAMENTI

6.1 Ogni modifica ai piani di studio delle istituzioni partner sarà comunicata senza indugio all'altra parte. Qualora tali modifiche influiscano sulla struttura o sulla coerenza del programma di doppio titolo, le parti si impegnano a procedere a una revisione congiunta della presente convenzione.

6.2 Le equivalenze degli insegnamenti, le regole di riconoscimento e le modalità specifiche per ciascun anno sono riportate nel piano didattico allegato (allegato 1). Ciascuna università conserva la responsabilità esclusiva del trattamento dei

de ses propres étudiants obtenus pendant la mobilité.

Art. 7 – SOUTENANCE ET DÉLIVRANCE DES DIPLÔMES / TESI FINALE E RILASCIO DEI TITOLI

7.1. Les étudiants sont soumis au régime pédagogique et réglementaire de l'établissement d'accueil pendant leur année de mobilité.

Les étudiants italiens en mobilité à Toulouse sont dispensés de rédiger un mémoire final et doivent se soumettre au régime d'examens en vigueur à UT Capitole. En cas d'échec à la première session, ils seront convoqués à une seconde session prenant nécessairement la forme d'un examen oral ou toute autre modalité prévue par l'enseignant, selon les modalités de contrôle des connaissances en vigueur.

À l'inverse, les étudiants français en mobilité à Sassari peuvent choisir, en accord avec leur université d'origine, entre la rédaction d'un mémoire ou la validation d'un ensemble d'enseignements.

La délivrance des diplômes est conforme aux règlements nationaux respectifs.

7.2 Les étudiants sont évalués chaque année, sous réserve des dispositions de l'article 7.1. , par les deux institutions où ils suivent leur cursus.

Pour obtenir les deux diplômes, l'étudiant devra, à l'issue de son parcours, avoir obtenu la Licence en trois ans auprès de l'UT Capitole, ainsi que la Laurea Triennale en Droit (Giurisprudenza) de trois ans auprès de l'UNISS, soit un total de cent quatre-vingts (180 crédits ECTS). Les étudiants de Sassari qui n'auraient pas validé les 180 crédits dans les 3 ans disposeront d'un délai supplémentaire de 12 mois pour valider les matières enseignées à Sassari, à moins que d'autres prolongations ne soient spécifiquement autorisées par les conseils des cursus des universités partenaires.

Tous les étudiants ayant validé leur plan d'études recevront le diplôme final délivré à la fin de la troisième année par leur université d'origine et par l'université partenaire (Laurea Triennale + Licence

risultati dei propri studenti ottenuti durante la mobilità.

Art. 7 – SOUTENANCE ET DÉLIVRANCE DES DIPLÔMES / TESI FINALE E RILASCIO DEI TITOLI

7.1 Nel terzo anno, gli studenti sono soggetti al regime di studi dell'università ospitante durante il periodo di mobilità.

Gli studenti italiani in mobilità a Tolosa non sono tenuti a redigere una tesi finale e devono sostenere gli esami previsti dal regolamento dell'Università Toulouse Capitole. In caso di mancato superamento degli esami alla prima sessione, saranno convocati a una seconda sessione che si svolgerà in forma necessariamente orale o eventuale altra modalità indicata dal docente di riferimento, in conformità alle procedure di valutazione in vigore.

Al contrario, gli studenti francesi in mobilità a Sassari possono scegliere, in accordo con la propria università d'origine, se redigere una tesi oppure completare il percorso tramite esami.

Il rilascio dei titoli è conforme ai regolamenti nazionali rispettivi.

7.2 Gli studenti sono valutati ogni anno, fatto salvo quanto previsto all'articolo 7.1, dalle due istituzioni presso le quali seguono il proprio percorso di studi.

Per ottenere i due diplomi, lo studente dovrà, al termine del proprio percorso, aver conseguito la Licence in tre anni presso l'UT Capitole, nonché la Laurea Triennale in Scienze dei servizi giuridici di tre anni presso l'UNISS, per un totale di centottanta (180) CFU. Gli studenti italiani che non dovessero riuscire a completare il percorso di studio a Sassari nei tre anni di corso, avranno a disposizione ulteriori 12 mesi per conseguire il doppio titolo, salvo eventuali ulteriori proroghe specificamente autorizzate dai Consigli di corso di laurea delle università partner.

Tutti gli studenti che avranno validato il proprio piano di studi riceveranno il diploma finale rilasciato alla fine del terzo anno dalla propria università di origine e dall'università partner

mention Double diplôme international parcours « Droit italien »).

Les étudiants de l'UT Capitole qui ne seraient pas à jour des examens italiens pourront rattraper au maximum deux examens jusqu'au 15 juillet de la troisième année (année de mobilité) au plus tard.

Les étudiants de l'UNISS qui ne valideraient pas les examens français ne pourront les rattraper que si le règlement des études le permet.

7.2.1. Étudiants de l'UNISS / Studenti dell'UNISS

Les étudiants de l'UNISS pourront rattraper les examens à l'UT Capitole par une épreuve orale à la seconde session en cas d'échec à l'examen oral ou écrit de la première session, si le règlement des études l'autorise.

L'UT Capitole délivrera la Licence mention Double diplôme international parcours « Droit italien » aux étudiants de Sassari :

- ayant validé la troisième année auprès de l'UT-CAPITOLE;
- ayant validé avec succès les deux premières années de la Laurea Triennale auprès de l'UNISS (validation de 120 ECTS).

Pour la délivrance du diplôme italien aux étudiants de Sassari, l'UNISS se conformera à la législation nationale italienne ainsi qu'aux modalités de contrôle de l'UT Capitole, qui prévoient notamment la possibilité de valider des unités d'enseignement de manière isolée ou par compensation.

7.2.3. Évaluation des étudiants / Valutazione degli studenti

À l'UT Capitole, l'évaluation est régie par les Modalités de Contrôle des Connaissances votées par le Conseil de l'École de Droit et la Commission de la formation et de la vie universitaire, ainsi que par la Charte des examens.

En outre, en cas de tentative de fraude ou de fraude avérée lors d'un examen, d'un concours ou d'épreuves partielles, le comportement sera déféré

(Laurea Triennale + Licence mention Double diplôme international parcours « Droit italien »).

Gli studenti dell'UT Capitole che non siano in regola con gli esami italiani potranno recuperare al massimo n. 2 esami entro il 15 luglio del terzo anno (anno di mobilità).

Gli studenti dell'UNISS che non superino gli esami francesi potranno recuperarli solo se il regolamento degli studi dell'Università di provenienza lo consente.

7.2.1. Étudiants de l'UNISS / Studenti dell'UNISS

Gli studenti dell'UNISS potranno recuperare gli esami all'UT Capitole mediante una prova orale in seconda sessione in caso di bocciatura all'esame scritto o orale della prima sessione se autorizzato dal regolamento dello studio.

L'UT Capitole rilascerà la Licence mention Double diplôme international parcours « Droit italien », agli studenti di Sassari :

- che abbiano convalidato il terzo anno presso UT Capitole;
- che abbiano convalidato con successo i primi due anni della Laurea Triennale presso l'UNISS (con il riconoscimento di 120 CFU).

Ai fini del rilascio del diploma italiano agli studenti di Sassari, l'UNISS si atterrà alla legislazione nazionale italiana nonché alle modalità di controllo dell'UT Capitole, che prevedono in particolare la possibilità di convalidare le unità di insegnamento in modo isolato o per compensazione.

7.2.3. Évaluation des étudiants / Valutazione degli studenti

Presso l'UT Capitole, la valutazione è disciplinata dalle Modalités de Contrôle des Connaissances votate dal Consiglio della Scuola di Diritto e dalla Commissione della formazione e della vita universitaria, nonché dalla Carta degli esami.

Inoltre, in caso di tentativo di frode o di frode accertata durante un esame, un concorso o prove parziali, tale comportamento sarà deferito alla

à la section disciplinaire compétente de l'UT Capitale, conformément au droit français. Le recours à un interprète, le cas échéant, sera à la charge de l'étudiant concerné.

À l'UNISS, l'évaluation est régie par la Commission pédagogique du Département, la Commission Erasmus, et les dispositions du Règlement pédagogique du Département de Droit.

Art. 8 – PROTECTION DES DONNEES PERSONNELLES / RISERVATEZZA E PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI

Chaque partie s'engage à considérer comme confidentielles toutes les informations fournies par l'autre partie (documents, systèmes, logiciels, savoir-faire, méthodes, connaissances) et à ne les utiliser que dans le cadre de l'application du présent accord.

Chaque partie s'engage à ne pas divulguer ni communiquer les informations confidentielles reçues, sauf aux membres de son personnel ayant besoin d'en avoir connaissance pour l'exécution du présent accord. Chaque partie prendra toutes les dispositions nécessaires pour garantir le respect de cette obligation de confidentialité par son personnel.

La présente obligation ne s'applique pas aux informations déjà connues de l'autre partie avant leur réception, ou accessibles au public.

Chaque partie est responsable des données à caractère personnel qu'elle traite dans le cadre du présent partenariat, en particulier en ce qui concerne les données personnelles des étudiants, et déclare être en conformité avec le Règlement européen 679/2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données.

Art. 9 – PROPRIETE INTELLECTUELLE / PROPRIETA' INTELLETTUALE

9.1 Connaissances antérieures / Conoscenze anteriori

sezione disciplinare competente dell'UT Capitale, conformemente al diritto francese. L'eventuale ricorso a un interprete sarà a carico dello studente interessato.

Presso l'UNISS, la valutazione è disciplinata dalla Commissione didattica del Dipartimento, dalla Commissione Erasmus e dalle disposizioni del Regolamento didattico del Dipartimento di Giurisprudenza.

Art. 8 – PROTECTION DES DONNEES PERSONNELLES / RISERVATEZZA E PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI

Ogni parte si impegna a considerare come confidenziali tutte le informazioni fornite dall'altra parte (documenti, sistemi, programmi informatici, competenze, metodi, conoscenze) e ad utilizzarle solo in occasione dell'applicazione del presente accordo.

Ogni parte si impegna a non divulgare o comunicare le informazioni confidenziali fornite, tranne ai membri del proprio personale che devono averne conoscenza al fine dell'esecuzione del presente accordo. Ogni parte prenderà tutte le disposizioni necessarie per assicurare il rispetto di questo obbligo di riservatezza da parte del proprio personale.

Il presente obbligo non si applica alle informazioni che saranno già note dall'altra parte prima della loro ricezione, o accessibili al pubblico.

Ogni parte è titolare del trattamento dei dati a carattere personale che tratta nell'ambito di questo partenariato, in particolare per quel che riguarda i dati personali degli studenti, e dichiara di essere conforme al regolamento europeo 679/2016 relativo alla protezione delle persone fisiche rispetto al trattamento dei dati a carattere personale e alla libera circolazione di tali dati.

Art. 9 – PROPRIETE INTELLECTUELLE / PROPRIETA' INTELLETTUALE

9.1 Connaissances antérieures / Conoscenze pregresse

Chaque partie reste pleinement propriétaire de toutes les connaissances qu'elle détient, quelle qu'en soit la nature, qu'elles soient protégées ou non par un droit de propriété intellectuelle.

Ogni parte resta interamente proprietaria di tutte le proprie conoscenze, di qualunque natura esse siano, che siano protette o meno da un diritto di proprietà intellettuale.

9.2 Résultats propres / Risultati propri

9.2 Risultati propri / Risultati propri

Chaque partie est propriétaire des résultats qu'elle obtient seule pendant la durée du présent accord, qu'ils soient protégés ou non par un droit de propriété intellectuelle.

Ogni parte è proprietaria dei risultati ottenuti da essa soltanto durante la durata del presente accordo, che siano protetti o meno da un diritto di proprietà intellettuale.

9.3 Risultati Comuni

9.3 Risultati Comuni

Les résultats des travaux réalisés en commun sont la propriété conjointe des parties.

I risultati dei lavori condotti in comune sono di proprietà comune delle parti.

Les parties sont libres de les utiliser uniquement dans le cadre de l'objet du présent accord.

Le parti sono libere di utilizzarli unicamente nell'ambito dell'oggetto del presente accordo.

Pour toute utilisation ou exploitation en dehors de ce cadre, les parties conviendront par écrit des modalités d'utilisation ou d'exploitation de ces résultats.

Per ogni utilizzo, sfruttamento al di fuori di tale ambito, le parti concorderanno le modalità del suddetto utilizzo, sfruttamento e le porranno per iscritto.

Art. 10 – COMMUNICATION ET USAGE DES LOGOS / COMUNICAZIONE ED USO DEI LOGHI

Art. 10 – COMMUNICATION ET USAGE DES LOGOS / COMUNICAZIONE ED USO DEI LOGHI

Les Universités autorisent les communications relatives au partenariat, quel que soit le support, sous réserve d'un accord écrit sur les contenus rédactionnels.

Le Università autorizzano le comunicazioni relative al partenariato, quale che sia il mezzo, con riserva d'accordo scritto sui contenuti redazionali.

Les Universités s'engagent notamment à communiquer via leurs sites internet respectifs et à partager leurs logos et liens web afin qu'ils soient affichés sur leurs sites.

Le Università si impegnano, in particolare a comunicare attraverso i rispettivi siti web, e a condividere i propri loghi e collegamenti internet, al fine di farli comparire sui propri siti web.

Enfin, tout support de communication lié à cette coopération devra mentionner au minimum les deux parties et, si possible, afficher leurs logos respectifs.

Infine, tutti i mezzi di comunicazione associati a questa cooperazione dovranno menzionare almeno le due parti e, se possibile, i rispettivi loghi.

Art. 11 – DUREE DE LA CONVENTION / DURATA DELLA CONVENZIONE

Art. 11 – DUREE DE LA CONVENTION / DURATA DELLA CONVENZIONE

Le présent accord entre en vigueur à la date de signature par les deux Universités partenaires pour une durée de six ans et est renouvelable par tacite reconduction.

Questo accordo entra in vigore al momento della firma delle due Università partner per una durata di sei anni ed è rinnovabile tacitamente.

Toute modification devra faire l'objet d'un avenant.

La première promotion partira en mobilité en septembre 2026.

Art. 12 – EVALUATION DE LA CONVENTION / VALUTAZIONE DELLA CONVENZIONE

Une commission paritaire comprenant pour UT CAPITOLE Giovanna Montermini, Charlotte Rault et Laurent Posocco et pour UNISS Raimondo Motroni, Maria Luisa Serra, Michela Patta, se réunira tous les ans pour évaluer le fonctionnement du double diplôme.

Un représentant des étudiants français et un représentant des étudiants italiens, inscrits tous deux en troisième année, siégeront dans cette commission.

L'objet de la réunion annuelle sera d'évoquer les difficultés rencontrées et les suggestions d'améliorations.

Art. 13 – RESILIATION / RECESSO

Le présent accord peut être résilié de plein droit par l'une des parties en cas de manquement de l'autre partie à une ou plusieurs obligations prévues dans le présent accord, ou d'un commun accord, au plus tard le 31 décembre pour l'année universitaire suivante.

La résiliation unilatérale prend effet trente jours après l'envoi par le demandeur d'une lettre recommandée avec accusé de réception exposant les motifs de la plainte, sauf si, dans ce délai, la partie défaillante s'est conformée à ses obligations ou a apporté la preuve d'un empêchement résultant d'un cas de force majeure.

L'exercice de cette faculté de résiliation ne dispense pas la partie défaillante d'exécuter les obligations contractées jusqu'à la date de prise d'effet de la résiliation, sous réserve des dommages

Ogni modifica dovrà essere oggetto di un accordo integrativo.

Il primo gruppo di studenti partirà in mobilità nel settembre del 2026.

Art. 12 – EVALUATION DE LA CONVENTION / VALUTAZIONE DELLA CONVENZIONE

Una commissione paritetica composta, per UT CAPITOLE, da Giovanna Montermini, Charlotte Rault e Laurent Posocco e, per UNISS, da Raimondo Motroni, Maria Luisa Serra, Michela Patta, si riunirà ogni anno per valutare il funzionamento del doppio titolo.

Un rappresentante degli studenti francesi e un rappresentante degli studenti italiani, entrambi iscritti al terzo anno, parteciperanno alla commissione.

L'obiettivo della riunione annuale sarà discutere le difficoltà incontrate e le proposte di miglioramento.

Art. 13 – RESILIATION / RECESSO

Il presente accordo può essere rescisso a pieno diritto da una delle parti in caso di inadempimento dell'altra parte di una o più delle obbligazioni contenute in questi articoli, o attraverso un accordo comune al più tardi entro il trentun dicembre (31 dicembre) dell'anno accademico successivo.

Il recesso unilaterale diventa effettivo trenta giorni dopo l'invio da parte del ricorrente di una lettera raccomandata con avviso di ricevimento o tramite pec indicante i motivi del reclamo, a meno che entro tale termine la parte inadempiente non abbia adempiuto alle sue obbligazioni o non abbia addotto la prova di un impedimento causato da forza maggiore.

L'esercizio di questa facoltà di recesso non dispensa la parte inadempiente dall'adempimento degli obblighi contratti fino alla data di produzione degli effetti del recesso e ciò, con riserva dei danni

éventuellement subis par la partie demanderesse en raison de la résiliation anticipée.

Le présent accord est résilié de plein droit en cas de cessation d'activité, de fermeture ou de liquidation amiable de l'une des institutions.

En cas de résiliation du présent accord, les parties s'engagent à poursuivre la formation afin de permettre aux étudiants en cours de finaliser le programme concerné et, en cas de réussite aux examens, d'obtenir le double diplôme.

Art. 14 – CLAUSE D'INTEGRALITE / COMPLETEZZA DEL CONTRATTO

Le présent accord, accompagné de ses trois annexes, représente l'intégralité des obligations des parties.

Art. 15 – CLAUSE DE LITIGE / CONTROVERSIE

Tout différend résultant de l'interprétation et/ou de l'exécution de la présente convention devra être résolu à l'amiable. Les Universités peuvent recourir à une médiation pour parvenir à un accord.

Si le litige persiste, il sera porté devant le tribunal compétent du défendeur, lequel appliquera le droit de ce dernier.

Art. 16 – ANNEXES / ALLEGATI

Sont joints au présent accord :

- * Annexe 1 : Maquette pédagogique et programme suivi pendant la mobilité
- * Annexe 2 : Modalités de validation, conversion des notes et délivrance des diplômes
- * Annexe 3 : Fiche de suivi pédagogique de l'étudiant en mobilité
- * Annexe 4 : Responsables

eventualmente subiti dal ricorrente a causa del recesso anticipato.

Il presente accordo è rescisso a pieno diritto in caso di fine attività, chiusura o liquidazione bonaria di una delle istituzioni.

In caso di risoluzione del presente accordo, le parti si impegnano a continuare la formazione affinché gli studenti in corso terminino il suddetto programma e si vedano, in caso di superamento degli esami, rilasciato il doppio titolo.

Art. 14 – CLAUSE D'INTEGRALITE / COMPLETEZZA DEL CONTRATTO

Il presente accordo, insieme ai suoi allegati (3), rappresenta la totalità delle obbligazioni delle Parti.

Art. 15 – CLAUSE DE LITIGE / CONTROVERSIE

Ogni controversia derivante da questa convenzione dovrà essere risolta in via amichevole. Le Università possono ricorrere alla conciliazione per raggiungere un accordo.

Se il contenzioso persiste, la controversia sarà portata davanti al tribunale della parte convenuta, il quale applicherà la legge di quest'ultima.

Art. 16 – ANNEXES / ALLEGATI

Sono allegati al presente accordo:

- * Allegato 1: Piano degli studi e programma seguito durante la mobilità
- * Allegato 2: Modalità di convalida, conversione voti e rilascio titoli
- * Allegato 3: Scheda di monitoraggio didattico dello studente in mobilità
- * Allegato 4 : Responsabili

ANNEXE 1 / ALLEGATO 1 – MAQUETTE PÉDAGOGIQUE / PIANO DEGLI STUDI / STUDY PLAN

Première année / PRIMO ANNO				
TOLOSA	CFU	UNISS SSG	CFU	TAF
Introduction au droit privé (IUS/01)	6	Istituzioni di diritto privato (GIUR-01/A)	12	A
Droit civil (personnes et famille) (IUS/01)	6			
Introduction au droit public (IUS/09)	6	Diritto costituzionale e nuove tecnologie (GIUR-05/A)	9	A
Droit constitutionnel (IUS/08)	6			
Introduction historique à l'étude du droit (IUS/20)	4	Teoria del diritto e tecnologia (GIUR-17/A)	9	B
International Organizations (IUS/13)	6	Storia del diritto europeo (GIUR-16/A)	6	B
Institutions européennes (IUS/14)	6			
		Un esame a scelta tra: <ul style="list-style-type: none"> • Economia politica (ECON-01/A) • Economia aziendale (ECON-06/A) 	6	B
Histoire des institutions (IUS/20)	4	Diritto romano (privatistico) (GIUR-15/A)	6	B
Droit italien 1	6	Elementi di informatica e tecnologie digitali (INFO-01/A)	6	B
Droit italien 2	6			
Langue vivante (Anglais, Espagnol ou Allemand)	4	Lingua straniera	6	E
TOTALE CFU	60		60	
Deuxième année / SECONDO ANNO				
TOLOSA	CFU	UNISS SSG	CFU	TAF
Droit civil 1 (Contrats) (IUS/01)	6	Istituzioni di diritto e procedura civile (GIUR-01/A - GIUR-12/A)	9	C
Droit civil 2 (responsabilités civiles) (IUS/01)	6			
Droit administratif 1 (IUS/10)	6	Diritto amministrativo 1 (GIUR-06/A)	9	B
Droit administratif 2 (IUS/08)	6			
Droit pénal général (IUS/17)	4	Istituzioni di diritto e procedura penale (GIUR-14/A – GIUR-13/B)	9	C
Droit des affaires (IUS/04)	6	Diritto commerciale (GIUR-02/A)	12	B
Droit général des sociétés (IUS/04)	6			
European Law (IUS/13)				
1 option au choix parmi : <ul style="list-style-type: none"> • Procédure pénale (IUS/16) • Droit des finances publiques (IUS/12) • Droit fiscal (IUS/12) 	4	Diritto tributario (GIUR-08/A)	6	B
Droit italien 1	6	Un esame a scelta tra: <ul style="list-style-type: none"> • Diritto agrario e alimentare (GIUR-03/B) • Diritto della navigazione e dei trasporti (GIUR-02/B) 	9	B
Droit italien 2	6			
Langue vivante (Anglais, Espagnol ou Allemand)	4	Esame a scelta	6	D
TOTALE CFU	60		60	

Troisième année / TERZO ANNO				
TOLOSA (Parcours Droit international et Droit européen)	CFU	UNISS SSG	CFU	TAF
Droit international 1 (IUS/13) Droit international 2 (IUS/13) Droit des libertés fondamentales 1 (IUS/13-14)	5,5 4 6	Diritto internazionale e dell'Unione europea (GIUR-09/A – GIUR-10/A)	9	B
Droit des libertés fondamentales 2 (IUS/13-14)	5,5	Esame a scelta	6	D
Droit du travail 1(IUS/07) Droit européen matériel (IUS/14)	4 6	Diritto del lavoro (GIUR-04/A)	6	B
Droit administratif des biens (IUS/10)	4	Un esame a scelta tra: • Diritto dei beni e delle attività culturali (GIUR-06/A) • Diritto bancario e delle assicurazioni (GIUR-02/A)	6	B
Droit spécial des sociétés (IUS/04) Droit public des affaires (IUS/05)	4 4	Un esame a scelta tra: • Diritto del mercato dei capitali (GIUR-03/A) • Diritto del commercio internazionale (GIUR-02/A)	6	C
Droit civil des biens (IUS/01) Droit civil 2 (IUS/01)	4 4	Un esame a scelta tra: • Diritto della crisi e dell'insolvenza (GIUR-12/A) • Diritto civile (GIUR-01/A)	9	C
Esame a scelta tra : • Histoire du droit public • Histoire des idées politiques	4	Un esame a scelta tra: • Diritto privato comparato (GIUR-11/A) • Diritto pubblico comparato (GIUR-11/B))	9	B
Compétences informationnelles	1	Ulteriori attività formative / Tirocino	6	F
Langue vivante (Anglais, Espagnol ou Allemand)	4	Prova finale	3	E
TOTALE CFU	60		60	

ANNEXE 2 / ALLEGATO 2 – VALIDATION ET CONVERSION / VALIDAZIONE E CONVERSIONE /

1. Les étudiants français en mobilité à Sassari suivront les enseignements de la Laurea Triennale pour un total de 60 ECTS

Ils choisiront en plus une matière complémentaire à l'UNISS parmi les enseignements obligatoires de première ou de deuxième année valant au moins 6 ECTS (ex. : Informatica, Diritto del Lavoro, Diritto Comparato).

Les crédits obtenus à l'université d'accueil sont transférés dans l'université d'origine selon les modalités internes de validation. Chaque université conserve la responsabilité exclusive du traitement des résultats obtenus par ses propres étudiants lors de l'année de mobilité.

Gli studenti francesi in mobilità a Sassari seguiranno gli insegnamenti della Laurea Triennale per un totale di 60 CFU.

Inoltre, sceglieranno un insegnamento complementare presso l'UNISS tra quelli obbligatori del primo o del secondo anno, per un valore di almeno 6 CFU (es. : Informatica, Diritto del Lavoro, Diritto privato Comparato o Diritto pubblico comparato).

I crediti ottenuti presso l'università ospitante sono trasferiti all'università di origine secondo le modalità interne di convalida. Ogni università conserva la responsabilità esclusiva del trattamento dei risultati ottenuti dai propri studenti durante l'anno di mobilità.

2. Les étudiants italiens en mobilité à Toulouse suivront les enseignements de la Licence pour un total de 60 ECTS

Les crédits obtenus à l'université d'accueil sont transférés dans l'université d'origine selon les modalités internes de validation. Chaque université conserve la responsabilité exclusive du traitement des résultats obtenus par ses propres étudiants lors de l'année de mobilité.

Gli studenti italiani in mobilità a Toulouse seguiranno gli insegnamenti della Licence per un totale di 60 CFU.

I crediti ottenuti presso l'università ospitante sono trasferiti all'università di origine secondo le modalità interne di convalida. Ogni università conserva la responsabilità esclusiva del trattamento dei risultati ottenuti dai propri studenti durante l'anno di mobilità.

ANNEXE 3 / ALLEGATO 3 – FICHE DE SUIVI PÉDAGOGIQUE / SCHEDA DI MONITORAGGIO DIDATTICO

Une fiche de suivi pédagogique est remplie conjointement par les deux établissements au début et à la fin de la mobilité, avec possibilité de suivi intermédiaire.

Elle comprend les éléments suivants :

- * Informations sur l'étudiant
- * Référents pédagogiques dans chaque université
- * Liste des cours suivis durant la mobilité
- * Validation pédagogique et appréciation
- * Encadrement de la tesi / mémoire le cas échéant
- * Signature des référents

Una scheda di monitoraggio pedagogico è compilata congiuntamente dai due atenei all'inizio e alla fine del periodo di mobilità, con possibilità di un monitoraggio intermedio.

Essa comprende i seguenti elementi:

- Informazioni sullo studente
- Referenti didattici in ciascuna università
- Elenco degli insegnamenti seguiti durante la mobilità
- Convalida degli esami e valutazione degli stessi
- Eventuale supervisione della tesi / del mémoire,
- Firma dei referenti

ANNEXE 4 / ALLEGATO 4 : RESPONSABILITES PEDAGOGIQUES / RESPONSABILITA' DIDATTICHE

Chaque université s'engage à informer par écrit son partenaire de toute modification du programme et/ou de la formulation du diplôme concerné dans les plus brefs délais.

Ogni università si impegna a informare per iscritto il proprio partner di qualsiasi modifica del programma e/o della formulazione del titolo in questione nel più breve tempo possibile.

Chaque université désigne un ou deux responsables pédagogiques chargés de garantir le bon déroulement du double diplôme et de veiller :

Ogni università nomina uno o due responsabili didattici incaricati di garantire il corretto svolgimento del doppio titolo e di:

- à la mise en œuvre des aspects pédagogiques (conditions et procédures de sélection et d'évaluation des étudiants, constitution des jurys, délivrance du diplôme) ;
- à l'organisation matérielle nécessaire au bon déroulement de la formation ;
- aux échanges entre les enseignants de son université et ceux de l'université partenaire ;
- à l'identification, le cas échéant, des difficultés éventuelles qu'il portera à l'attention des structures compétentes de son université.

- dell'attuazione degli aspetti didattici (condizioni e procedure per la selezione e la valutazione degli studenti, costituzione delle giurie, rilascio del diploma) ;
- dell'organizzazione materiale necessaria al regolare svolgimento della formazione ;
- degli scambi tra i docenti del proprio ateneo e dell'ateneo partner ;
- dell'individuazione, se del caso, di eventuali difficoltà che saranno portate all'attenzione delle strutture competenti all'interno del suo ateneo.

Les coordinateurs pédagogiques du programme à l'UT Capitoles sont :

Laurent Posocco :

posocco_laurent@yahoo.fr;

Giovanna Montermini :

giovanna.montermini@ut-capitole.fr

Il coordinatore didattico del programma presso l'UT CAPITOLE è:

Laurent Posocco :

posocco_laurent@yahoo.fr;

Giovanna Montermini :

giovanna.montermini@ut-capitole.fr

Le coordinateur pédagogique de l'UNISS est :

Raimondo Motroni rmotroni@uniss.it

Maria Luisa Serra mlserra@uniss.it

Il coordinatore didattico di UNISS è :

Raimondo Motroni rmotroni@uniss.it

Maria Luisa Serra mlserra@uniss.it

Le coordinateur administratif du programme à l'UT Capitoles est :

Camille Wolff : camille.wolff@ut-capitole.fr

Il coordinateur amministrativo del programma presso l'UT Capitoles est :

Camille Wolff : camille.wolff@ut-capitole.fr

Le coordinateur administratif de l'UNISS est :

Michela Patta: mpatta1@uniss.it

Il coordinatore amministrativo dell'UNISS è:

Michela Patta: mpatta1@uniss.it

Chaque établissement communiquera à l'université partenaire les informations pédagogiques nécessaires : description des cours, prérequis, dates, lieux et programmes des cours, système de notation.

Ogni istituzione comunicherà all'università partner le informazioni didattiche necessarie: descrizione dei corsi, prerequisiti, date, luoghi e programmi dei corsi, sistema di votazione.

Chaque université garantit que les étudiants sélectionnés pour participer au programme de double diplôme remplissent les conditions légales d'entrée et de séjour dans le pays partenaire.

Toute modification fera l'objet d'un avenant au présent accord.

Fait à Toulouse et Sassari, en deux exemplaires originaux en langues française et italienne, tous deux faisant également foi.

A Toulouse, le

Zoé Jacquemin, directrice de l'ESL-Toulouse

Matthieu Poumarède, directeur de l'Ecole de Droit de Toulouse

Hugues Kenfack, Président de l'UT Capitole

Ogni università garantisce che i propri studenti selezionati per partecipare al programma del doppio titolo soddisfino i requisiti di legge per l'ingresso e il soggiorno nel paese partner.

Eventuali modifiche saranno oggetto di un allegato al presente accordo.

Fatto a Tolosa e a Sassari, in due documenti originali in lingua francese e italiana, entrambi facenti fede.

A Sassari, le